UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANA PLANO DE ENSINO

FICHA Nº 1 (permanente)

Departamen	<u>ito:</u> Letras Estrangeiras Modernas
Setor: Ci	encias Humanas, Letras e Artes
Disciplina	a: Orientação Monográfica II Código: HE298
Natureza:	() anual (X) semestral
Carga Hora	ária: aulas teóricas: 15 aulas práticas: 30
	estágio: total: 45 créditos: 02
<u>Pré-requis</u>	Sito:
Co-requisi	ito:
	Ementa (Unidades Didáticas)
	Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa na
_	área de língua estrangeira moderna.
_	
_	
_	
, ·	
_	
	a partir do ano letivo de 1992
	Maria Ascensión J. Martin Assinatura:
Chefe do D	epartamento: Chefe do Departamento de Letra Assinatura: Estrangeiras Modernas
provado p	elo C.E.P Resolução nº/ de/
ró-Reitor	de Graduação: Assinatura:



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE ENSINO

FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina:	ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II Código: HE 298			
Validade:	Semestre de:			
Turma:	Curso:Letras			
Professor resp	onsável:			
<i>Programa</i> (os 1. Revisão	itens de cada unidade didática) do conteúdo programático de Orientação Monográfica I			
2. Discussa	o de possíveis tópicos a serem investigados			
3. Estabele	cimento das etapas de elaboração do projeto de pesquisa			
4. Definiçã	o do cronograma de trabalho do aluno e da orientação			
5. Acompanh	amento da redação da monografia			
6. Apresent	ação oral do trabalho de pesquisa a uma banca			
	amento das alterações sugeridas pela banca examina-			
dora, se	necessário			
	•			
5	4* 17.			
Procedimentos				
	ação e discussão dos diferentes passos do programa			
2. Discussa	o das etapas da pesquisa de forma individualizada			
Objetivos (com	petências do aluno):			
l Realizarı	m trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação			
científica	dentro do campo de lingua alemã			
2. Elahoran 1	m projeto de pesquisa			
2 70	da nesquisa, expondo os objetivos da			
in	~ a matadal originadorada e os resultados obtidos			
1 D-11 .	onforme of hanroes academico cicios			
ficos espe	a monografia conforme es paul de la cificados na disciplina Orientação Monográfica I, imo, 13 e, no máximo, 20 páginas.			
ae, no min	imo, 13 e, no maximo, 20 position			

Referências Bibliográficas:
NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS. Curitiba: Biblioteca
Central da Universidade Federal do Paraná. (8 volumes)
2. ENGEL, Guido I. Estrutura e redação de dissertação de tese. Curitiba: UFPR.
3. HUBNER, Maria M. Guia para elaboração de monografias e pro- jetos de dissertação de mestrado e doutorado. São Paulo: Editora Pioneira/Editora Mackenzie, 1998.
Avaliação: Os alunos serão avaliados com base em cada passo da pesquisa, sendo considerados o projeto, a investigação propriamente dita, a apresentação oral e a monografia.
Observação:
Professor responsável:
Coordenador (a) do curso: Chefe do departamento:
Onore to department.



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE ENSINO

FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II Código: HE 298
Validade: 1999 (e 22 de 1998)
Turma:Curso:Letras
Professor responsável: Lance Egginger por
4 / /
Programa (os itens de cada unidade didática) 1. Revisão do conteúdo programático de Orientação Monográfica I
2. Discussão de possíveis tópicos a serem investigados
3. Estabelecimento das etapas de elaboração do projeto de pesquisa
4. Definição do cronograma de trabalho do aluno e da orientação
5. Acompanhamento da redação da monografia
6. Apresentação oral do trabalho de pesquisa a uma banca
7. Acompanhamento das alterações sugeridas pela banca examina-
dora, se necessário
Procedimentos didáticos:
1. Apresentação e discussão dos diferentes passos do programa
2. Discussão das etapas da pesquisa de forma individualizada
Objetives (competêncies de aluno):
Objetivos (competências do aluno):
l Realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação
1 Realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação científica dentro do campo de língua alemã
1 Realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação científica dentro do campo de língua alemã 2. Elaborar um projeto de pesquisa 3. Fazer uma defesa oral da pesquisa, expondo os objetivos da inventimação a motodologia adotada e os resultados obtidos
1 Realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação científica dentro do campo de língua alemã

Referências Bibliográficas: 1. NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS. Curitiba : Biblioteca
1. NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALMOS. CULTURA . BIDITO COCA
Central da Universidade Federal do Paraná.(8 volumes)
2. ENGEL, Guido I. Estrutura e redação de dissertação de tese. Curitiba: UFPR.
3. HUBNER, Maria M. Guia para elaboração de monografias e pro-
jetos de dissertação de mestrado e doutorado. São Paulo:
Editora Pioneira/Editora Mackenzie, 1998.
Avaliação:
or alunca serão avaliados com base em cada passo da pesquisa,
gando considerados o projeto, a investigação propriamente dita,
a apresentação oral e a monografia.
Observação:
Professor responsável: Cogym (per
Coordenador (a) do curso:
1 10/11/ /
Chefe do departamento: Wiles Musin less de And

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANA PLANO DE ENSINO

FICHA Nº 1 (permanente)

Departamento: Letras Estrangeiras Modernas
Setor: Ciencias Humanas, Letras e Artes
Disciplina: Orientação Monográfica II Código: HE298
Natureza: () anual (X) semestral
Carga Horária: aulas teóricas: 15 aulas práticas: 30
estagio: total: 45 créditos: 02
Pré-requisito :
Ce-requisite:
Ementa (Unidades Didáticas)
Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa na
area de lingua estrangeira moderna.
THE MARKET WE COME TO THE PROPERTY OF THE PROP
Validade: a partir do ano letivo de 1992
Professor: Waria Ascension J. Martin Assinatura: MCEUL
Chefe do Departamento: Chefe do Departamento de Letra Assinatura:
Aprovado pelo C.E.P Resolução nº/ de/
Pré-Reitor de Graduação: Assinatura:

PLANO DE ENSINO

Ficha nº2 (parte variável)

Disciplina: Orientação Monográfica II

Código: HE 298

Validade: primeiro semestre de 1996

Turma: A

Local: Ed. Dom Pedro I

Curso: Letras

Professor responsável: Clarissa Menezes Jordão

Programa (os itens de cada unidade didática)

Procedimentos didáticos

1.Discussão introdutória sobre teorias de tradução; relatório	leitura individual e discussão
2. Informações sobre concurso, regulamento, tabela de	apresentação oral e análise de
preços e manutenção de arquivos; relatório	material
3. Rotina de escritório, atendimento a clientes, cálculo de	observação
orçamentos; relatório	
4. Pesquisa de arquivos, análise de modelos, procedimentos	auxilio individual para consulta a
padrão; relatórios	arquivos
5. Uso de dicionários e outras fontes de referência; relatório	orientação de pesquisa de
200 1	vocabulário técnico como fase para
	preparação para tradução;
	comparação de fontes de referência
6. Passo a passo de uma tradução, incluindo uso do editor de	acompanhamento na observação do
textos; relatório	processo de tradução desde o
	recebimento até a entrega do
	documento pronto; apresentação de
	recursos do computador

Objetivos (competências do aluno): Os alunos deverão ser capazes de estruturar um projeto de pesquisa e desenvolver uma pesquisa monográfica a nível de graduação.

Referências bibliográficas:

BARBOSA, H.G. Procedimentos técnicos da tradução. Campinas: Pontes, 1990.

RONAI, P. A tradução vivida. Rio de Janeiro: nova Fronteira, 1981.

HATIM, B. & MASON, J. Discourse and the translator. London: Longman, 1990.

NEWMARK, P. Approaches to translation. Oxford: Pergamon, 1981.

CATFORD, J.C. Uma teoris lingüística da tradução. Campinas: Cultrix, 1980.

Avaliação: a avaliação será baseada nos relatórios apresentados e em uma tradução produzida no final do semestre.

Observação: os alunos estarão realizando estágio junto a Raquel Schaitza, tradutora pública juramentada e intérprete comercial. Tal estágio está cadastrado na Coordenadoria de Estágios da UFPR.

Assinaturas: Professor responsável:

Coordenador da área:

Chefia do Departamento:

PLANO DE ENSINO (ficha no. 2 - parte variável)

Disciplina: Orientação Monográfica II Código: HE298

Carga horária: 45 horas Pré-requisito: HE284

Validade: primeiro e segundo semestres de 1997

Curso: Letras Inglês (diurno e noturno) Universidade Federal do Paraná

Professor responsável: EVA CRISTINA R. AVELAR DAL MOLIN

PROGRAMA:(ementa)

Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa ná area de língua inglesa.

OBJETIVOS:

O aluno deverá ser capaz de colaborar na elaboração de trabalhos na área de tradução ou qualquer outra área de pesquisa da língua inglesa.

REFERÊNCIAS BILIOGRÁFICAS:

THEODOR, Erwin. Tradução: oficio e arte. London, Longman, 1990. THEODOR, Erwin. Tradução: oficio e arte. London ,Longman, 1976.

HATIM 4 MASON. The Translator.

Normas para apresentação de trabalhos: volume 01:Livros e Folhetos.volume 02: teses, dissertações e traduções.

AVALIAÇÃO:

1) uma monografia: relatório do estágio.

2) avaliação feita pelo encarregada pelo estágio (tradutor ou outro especialista da área de língua inglesa.

3) um teste escrito.

Professora responsável:

EVA CRISTINA R. AVELAR DAL MOLIN

Coordenação da sub-área de lingua inglesa

Prof.ª Eva Cristina R.A. Dalmolin

Coordenação da sub-área de lingua inglesa

CHEFIA DO DELEME

Prof Maria Ascensión Jimenez Martin Chefe do Departamento de Letras

Scens

Estrargairas Modernas

PLANO DE ENSINO (ficha 2 - parte variável) ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II - HE298

Segundo semestre de 1997 Curso de Letras-Inglês **UFPR** Professora responsável:

EVA CRISTINA RODRIGUES AVELAR DALMOLIN

Programa:

Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa na área de língua inglesa.

Objetivo:

O aluno deverá ser capaz de colaborar na elaboração de trabalhos na área de tradução ou qualquer outra área de pesquisa de LÍNGUA INGLESA.

Avaliação:

1. tradução de textos com fins específicos de avaliação,

2. uma monografia: uma tradução de catálogo ou qualquer outra pesquisa na área de língua inglesa sob a orientação do professor responsável.

Obs: A monografía será avaliada pelo professor responsável e mais um professor de língua inglesa do DELEM.

Referências bibliográficas:

THEODOR, Erwin. Tradução: oficio e arte. Longman, 1976. Normas para apresentação de trabalhos, volume 01. Editora da UFPR.

Livros e Folhetos, teses, dissertações e traduções, volume 02. Editora da UFPR.

Professora EVA C.R.AVELAR DALMOLIN

Cheffa do DELEM

Profa. Nair Nodoca Takeuchi



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES

DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE ENSINO CURSO DE LETRAS INGLÊS

DISCIPLINA: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II CÓDIGO:HE 298

SEMESTRE: 10. SEMESTRE DE 1998

Profa. RESPONSÁVEL: Gertrud Friedrich Frahm

OBJETIVOS

O estudante deverá, além de dominar os objetivos estabelecidos para Orientação Monográfica I:

- 1. Elaborar um trabalho de iniciação científica (de preferência continuação da monografia produzida em Monográfica I), dentro do estilo de relato de pesquisa acadêmica (de no mínimo 13 páginas e no máximo 20, espaço 1 e ½). O trabalho de investigação poderá se tratar somente de pesquisa bibliográfica.
- 2. Explorar de forma adequada o material bibliográfico para contribuir na construção do trabalho de investigação.
- 3. Ter conhecimento de diferentes métodos/técnicas de pesquisa, e as implicações do seu uso dentro da área das ciências sociais.
- 4. Ter uma postura de apreciação crítica dos diferentes aspectos da investigação: objetividade x subjetividade (scepticism), planejamento *a priori* x investigação exploradora, participante/co-participante x não participante do objeto investigado, etc.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO (os itens de cada unidade didática)

- 1. Aprofundamento dos conceitos do trabalho acadêmico/científico: processo e suas abordagens, o rigor e as limitações
- 2. Metodologias de pesquisa + técnicas de pesquisa

- 3. Rever o conceito de objetividade x subjetividade na pesquisa
 - discussão dos tipos de pesquisa:
 - pesquisa quantitativa x qualitativa (paradigmas)
 - bibliográfica
 - · experimental
 - 'survey'
 - etnográfica
 - estudo de caso
 - · 'action research'
 - · 'exploratory'
- 4. Elaboração de monografía (no mínimo 13 páginas e no máximo 20, com espaço 1 e 1/2)
 - definição sobre do tema (de preferência o mesmo da Monográfica I)
 - ampliação da revisão bibliográfica
 - sistematização do projeto: definir metodologia
 - processo de análise
 - interpretação
 - explanação
 - · defesa oral do trabalho

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Avaliação da possibilidade de reaproveitamento do trabalho elaborado na Monográfica I
- Leitura, esquematização e discussão de material de apoio (da lista bibliográfica fornecida encontradas pelo aluno).
- Trabalho de campo em bibliotecas da UFPr e outras instituições para ampliação do conhecimento sobre o tópico escolhido.
- Trabalho em pares, na medida do possível, para apoio mútuo (de preferência os que estão trabalhando temas afins)
- Pesquisa de campo para os que não limitarem o seu trabalho em pesquisa bibliográfica.
- Processo de escrever e reescrever da monografia, sob a orientação individualizada do professor.

AVALIAÇÃO

- 1°. Bimestre: prova dissertativa
 - sobre temas abordados individualmente ou em grupo
- 2°. Bimestre: um trabalho acadêmico de no mínimo 13 páginas (em espaço 1 e 1/5) e no máximo 20, em conformidade com os padrões aceitos pela comunidade acadêmico-científica, e de acordo com as discussões mantidas durante o curso.

Este trabalho deverá apresentar padrão para publicação em livro que está sendo organizado.

Obs.: O processo da elaboração(labor de escrever/rescrever sob orientação semanal do professor) fará parte da avaliação.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- 1. BELL, Judith (1993) Doing your research project. Buckingham: Open Univ. Press
- BREWER, John & HUNTER, Albert (1989) <u>Multimethod research</u>. London: Sage.
- ENGEL, Guido I. (Handbook) <u>Estrutura e redação de dissertação de tese</u>. Curitiba: Ufpr.
- 4. LESTER, Jannes (1984). Writing research papers: a complete guide. Scott Foresman. (Somente o capítulo: 'Introduction')
- NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS. Curitiba: Biblioteca Central da Universidade Federal do Paraná. (8 volumes)
- 6. NUNAN, David (1992). Research methods in language learning. Cambridge: Cabridge. Sage.

Assinaturas:	
Professor Responsável:	
Coordenadora da Sub-Área:	Era CALOala.
Chefe do Departamento:	Mon lines de Minera

Programa da disciplina Orientação Monográfica II

Código: HE 298 Ano / Semestre: 1998 / 2 Carga horária: 45 horas

Curso: 88B - Letras Inglês noturno - Bacharelado em Língua Inglesa

Prof. Responsável: Profa. Rosana de Albuquerque Sá Brito

Ementa: Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa na área de língua inglesa.

Objetivos: O aluno deverá demonstrar capacidade de:

- 1. realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação científica dentro da campo de língua inglesa;
- 2. elaborar um projeto do trabalho de pesquisa a ser realizado;
- 3. fazer uma apresentação oral (defesa) da pesquisa realizada, expondo os objetivos da investigação, a metodologia adotada, e os resultados obtidos;
- 4. redigir uma monografia, com base na pesquisa realizada, dentro dos padrões acadêmico-científicos especificados na disciplina Orientação Monográfica I, contendo um mínimo de 13 e um máximo de 20 páginas.

Conteúdo Programático:

Pelo professor:

- 1. Apresentação do conteúdo programático de Orientação Monográfica I a ser considerado pelos alunos na elaboração do trabalho de pesquisa.
- 2. Apresentação dos projetos de pesquisa em andamento na área de língua inglesa do DELEM para eventual inserção dos alunos interessados, bem como discussão de outros tópicos a serem investigados.
- 3. Discussão dos passos para elaboração de projeto de pesquisa.
- 4. Definição do cronograma de trabalho e de orientação dos alunos de acordo com a natureza de cada pesquisa.

Pelo aluno:

- 4. Definição do tema, elaboração e apresentação do pré-projeto e projeto de pesquisa.
- 5. Elaboração, apresentação, discussão e revisão(se necessário) da resenha bibliográfica e dos demais passos da pesquisa conforme o cronograma estabelecido pelo professor orientador.
- 6. Redação e apresentação da monografia.
- 7. Apresentação oral do trabalho de pesquisa.
- 8. Inserção das alterações sugeridas pela Banca Examinadora, quando for o caso.

Avaliação: Os alunos serão avaliados com base em cada passo da pesquisa conforme definido pelo professor orientador, sendo considerados o projeto, a investigação propriamente dita, a apresentação oral, e a monografia final. Será considerado aprovado o aluno que obtiver n grau 50 no conjunto dos trabalhos da disciplina. Cada fase será avaliada com grau 0 a 100, sendo a média final obtida após consideração dos seguintes pesos:

Projeto de pesquisa: peso 1

Apresentação escrita da resenha bibliográfica e/ou outras fases definidas pelo orientador: peso 2

Elaboração da investigação como um todo: peso 3

Apresentação oral: peso 1

Monografia: peso 3

Dosauall

Profa. Rosana de A. Sá Brito Professora responsável pela disciplina Profa. Eva Cristina R. Avelar Dal Mo Coordenadora da Área de Inglês

Profa. Célia Maria Arns de Miranda

Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Moderni



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

CÓDIGO:HE 298

PLANO DE ENSINO CURSO DE LETRAS INGLÊS

DISCIPLINA: ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II

SEMESTRE: 20. SEMESTRE DE 1999

Profa. RESPONSÁVEL: Gertrud Friedrich Frahm

OBJETIVOS

O estudante deverá, além de dominar os objetivos estabelecidos para Orientação Monográfica I:

- 1. Elaborar um trabalho de iniciação científica (de preferência continuação da monografia produzida em Monográfica I), dentro do estilo de relato de pesquisa acadêmica conforme a ABNT (de no mínimo 20 páginas e no máximo 30, espaço 2).
- 2. Explorar de forma adequada o material bibliográfico para contribuir na construção do projeto e do trabalho de investigação.
- 3. Desenvolver conhecimento de diferentes métodos/técnicas de pesquisa, e as implicações do seu uso dentro da área das ciências sociais (área de L. Inglesa).
- 4. Ter uma postura de apreciação crítica dos diferentes aspectos da investigação: objetividade x subjetividade (scepticism), planejamento *a priori* x investigação exploradora, participante/co-participante x não-participante do objeto investigado, etc.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO (os itens de cada unidade didática)

- 1. Aprofundamento dos conceitos do trabalho acadêmico/científico: processo e suas abordagens, o rigor e as limitações
- 2. Metodologias de pesquisa + técnicas de pesquisa

- 3. Visão epistemológica de fazer ciência/pesquisa
 - · Objetividade x subjetividade na pesquisa
 - Pesquisa quantitativa x qualitativa (paradigmas)
 - Tipos de pesquisa
 - Bibliográfica
 - Histórica
 - Experimental
 - · 'Survey'
 - Etnográfica
 - Estudo de Caso
 - Pesquisa-ação
 - · 'Exploratory Study/Practice'
- Elaboração de um projeto de pesquisa conforme modelo fornecido.
 - Delimitação da área e tema (de preferência o mesmo tema desenvolvido na Monográfica I)
 - sistematização do projeto de acordo com o modelo fornecido
- 5. Elaboração de monografía (no mínimo 20 páginas e no máximo 30, com espaço 2)
 - ampliação da revisão bibliográfica da Monográfica I
 - procedimentos desenvolvidos na pesquisa
 - interpretação dos dados
 - explanação e conclusão final
 - defesa oral do trabalho solicitado pela banca

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- Avaliação e reaproveitamento do trabalho elaborado na Monográfica I
- Leitura, esquematização e discussão de material de apoio (da lista bibliográfica fornecida).
- Elaboração de projeto de pesquisa sob orientação individualizada do professor
- Trabalho de campo em bibliotecas da UFPr e outras instituições para ampliação do conhecimento sobre o tópico escolhido.
- Pesquisa de campo para os que não desenvolverem o seu trabalho em cima de tema teórico.
- Processo de escrever e reescrever da monografia, sob a orientação individualizada do professor.
- Trabalho em pares, na medida do possível, para apoio mútuo (de preferência os que estão trabalhando temas afins)

AVALIAÇÃO

 Uma prova dissertativa sobre temas abordados com o professor, principalmente enfocando aspectos epistemológicos da metodologias de pesquisa. Monografia com no mínimo 20 páginas e no máximo 30, em conformidade com os padrões aceitos pela comunidade acadêmico-científica (ABNT). Com defesa oral de acordo com a determinação da banca.

Obs.: O processo da elaboração (labor de escrever/rescrever sob orientação do professor) fará parte da avaliação.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BELL, Judith (1993) Doing your research project. Buckingham: Open Univ. Press
- COHEN, L. & MANION, L. (1989) <u>Research Methods in Education</u>. London: Routledge.
- ENGEL, Guido I. (Handbook) <u>Estrutura e redação de dissertação de tese</u>. Curitiba: UFPr.
- LESTER, Jannes (1984). Writing research papers: a complete guide. Scott Foresman. (Somente o capítulo: 'Introduction')
- NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS. Curitiba: Biblioteca Central da Universidade Federal do Paraná. (8 volumes)
- NUNAN, David (1992). Research methods in language learning. Cambridge: Cabridge.Sage.
- SELINGER, H. W. & SHOHAMY, E. (1989) Second language research methods. Oxford: OUP.
- SEVERINO, A. J. (1993) <u>Metodologia do trabalho Científico</u>. São Paulo: Cortez

Assinaturas:	W	
Professor Responsável:		5 1
Coordenadora de Sub-Áre COORDENAÇÃO Debt.º do Letro	de Lingua Ingle	esa: Gre uspon
Debt. de Letro Chefe do Departamento:	DA AREA DE INCLES Estrangeiras Maria	

 Monografia com no mínimo 20 páginas e no máximo 30, em conformidade com os padrões aceitos pela comunidade acadêmico-científica (ABNT). Com defesa oral de acordo com a determinação da banca.

Obs.: O processo da elaboração (labor de escrever/rescrever sob orientação do professor) fará parte da avaliação.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BELL, Judith (1993) <u>Doing your research project</u>. Buckingham: Open Univ. Press
- COHEN, L. & MANION, L. (1989) <u>Research Methods in Education</u>. London: Routledge.
- ENGEL, Guido I. (Handbook) <u>Estrutura e redação de dissertação de tese</u>. Curitiba: UFPr.
- LESTER, Jannes (1984). Writing research papers: a complete guide. Scott Foresman. (Somente o capítulo: 'Introduction')
- NORMAS PARA APRESENTAÇÃO DE TRABALHOS. Curitiba: Biblioteca Central da Universidade Federal do Paraná. (8 volumes)
- NUNAN, David (1992). Research methods in language learning. Cambridge: Cabridge.Sage.
- SELINGER, H. W. & SHOHAMY, E. (1989) Second language research methods. Oxford: OUP.
- SEVERINO, A. J. (1993) <u>Metodologia do trabalho Científico</u>. São Paulo: Cortez

Assinaturas:				
PROGRESS VENEZA		\mathcal{A}		
Professor Responsáv	el:	800		7
		V/	0	
Chefe do Domeste	b-Área de Lín	gua Ingles:	a: bre	uspon
/ COORDE	NACAO DA AREA	DE INALES .		
Chefe do Departame	nto:	Con of	X	
		7/	7)	

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE ENSINO

(Ficha no. 2/ Parte Variável)

Disciplina

ORIENTAÇÃO MONOGRÁFICA II

Cód.: HE 298

Carga Horária

45 horas

Prof. Responsável

Vera L. P. Roloff

EMENTA

Participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa científica na área de língua inglesa.

PROGRAMA (Os ítens de cada unidade didática)

Responsabilidade do professor

- Apresentação do conteúdo programático de Orientação 1. Monográfica I a ser considerado pelos alunos na elaboração do trabalho de pesquisa.
- Discussão de possíveis tópicos a serem investigados. 2.
- Discussão dos passos para elaboração de projeto de pesquisa. 3.
- Definição do cronograma de trabalho e de orientação dos 4. alunos de acordo com a natureza de cada pesquisa.

Responsabilidade do aluno

- Definição do tema, elaboração e apresentação do pré-projeto e 1. projeto de pesquisa.
- Elaboração, apresentação, discussão e revisão [se necessário] da 2. resenha bibliográfica e dos demais passos da pesquisa conforme cronograma estabelecido pelo professor orientador.
- Redação e apresentação da monografia. 3.
- Apresentação oral do trabalho de pesquisa a uma Banca 4. Examinadora.
- Inserção das alterações sugeridas pela Banca Examinadora, 5. quando for o caso.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Apresentação e discussão dos conteúdos através de palestras e 1. leituras

 Discussão das diferentes etapas do trabalho de pesquisa de forma individualizada.

OBJETIVOS

O aluno deverá demonstrar capacidade de:

- realizar um trabalho de pesquisa nos moldes de iniciação científica dentro do campo de língua inglesa;
- elaborar um projeto do trabalho de pesquisa a ser realizado;
- fazer uma apresentação oral [defesa] da pesquisa realizada, expondo os objetivos da investigação, a metodologia adotada, e os resultados obtidos;
- redigir uma monografia, com base na pesquisa realizada, dentro dos padrões acadêmico-científicos especificados na disciplina Orientação Monográfica I, contendo um mínimo de 13 e um máximo de 20 páginas.

AVALIAÇÃO

Os alunos serão avaliados com base em cada passo da pesquisa conforme definido pelo professor orientador, sendo considerados o *projeto*, a *investigação* propriamente dita, a *apresentação oral*, e a *monografia* final.

Será considerado aprovado o aluno que obtiver um grau 50 no conjunto dos trabalhos da disciplina. Cada fase será avaliada com grau de 0 a 100, sendo a média final obtida após consideração dos seguintes pesos:

Projeto de pesquisa	peso 1
2. Apresentação escrita da resenha bibliográfica e/ou outras	
fases definidas pelo professor orientador	peso 2
3. Elaboração da investigação como um todo	peso 3
4. Apresentação oral	peso 1
5. Monografia	peso 3

BIBLIOGRAFIA

LESTER, J. (1984) Writing Research Papers. A Complete Guide. Scott,

Normas para Apresentação de Trabalhos. Biblioteca Central da Universidade Federal do Paraná (8 volumes).

NUNAN, D. (1992) Research Methods in Language Learning. Cambridge University Press.

SELINGER, H. & SHOHAMY, E. (1990) Second Language Research Methods. Oxford University Press.

Professor Responsável	Volot	
Coordenador da Área	Ene Cuspoli	
Chefe do Departamento _	E. G. 27	-
	Prof ^o Celta Maria Arns de Miranda Chefe do Deportumento de Lettus Estrangelius Modernas Matx. 066036	